



TT4045 TT4055



INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL 

DOKUMENTACJA TECHNICZNO - RUCHOWA

Wersja aktualizowana 1 grudnia 2012.

Dziękujemy za zaufanie i zakup urządzenia firmy

Numatic

Przekazujemy Państwu wyrób spełniający wysokie wymagania jakościowe i eksploatacyjne. Zakupione przez Państwa urządzenie jest wyrobem nowoczesnym i ergonomicznym.

Niniejsza instrukcja obsługi pozwoli na szybkie i dokładne zaznajomienie się z warunkami pracy urządzenia. Instrukcja jest integralną częścią maszyny. Ważnym jest, aby znajdowała się ona zawsze w posiadaniu użytkownika urządzenia.

Prosimy o dokładne i wnikliwe zapoznanie się z treścią instrukcji ze szczególnym uwzględnieniem uwag i zaleceń producenta wyrobu a zwłaszcza zaleceń dotyczących bezpieczeństwa użytkownika.

Firma **Numatic International Ltd** zastrzega sobie możliwość dokonywania zmian w konstrukcji, mających na celu podwyższenie walorów technicznych i użytkowych wyrobu.

ROZPOCZĘCIE UŻYTKOWANIA

Instrukcja bezpieczeństwa

Przeczytaj dokładnie poniższą instrukcję i zachowaj dla celów informacyjnych.

Usunięcie opakowania i kontrola urządzenia:

Po rozpakowaniu urządzenia, należy sprawdzić czy nie zostało ono uszkodzone w czasie transportu oraz czy wszystkie elementy wyposażenia są w komplecie z maszyną.

W przypadku zaistnienia jakichkolwiek wątpliwości nie wolno uruchamiać maszyny. Należy wówczas skontaktować się z dystrybutorem firmy **Numatic**. Jeśli urządzenie wykazuje uszkodzenia powstałe podczas transportu, nie należy go uruchamiać. Należy się zwrócić do serwisu lub sprzedawcy towaru. Nieprzestrzeganie powyższej instrukcji może łączyć się zagrożeniem życia i mienia. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy się zwrócić do sprzedawcy.

Opakowanie jest w 100% wykonane z materiałów nadających się na surowce wtórne i jest oznakowane symbolem surowców wtórnych.

UWAGA: Opakowanie maszyny (torebki plastikowe, spinacze itd.) może stanowić potencjalne zagrożenie i dlatego powinno być trzymane z dala od dzieci i osób trzecich. Akcesoria wyposażenia standardowego maszyny znajdują się wewnątrz opakowania.

UWAGA: Nie wolno czyścić (zbierać) płonących lub gorących materiałów. Nie wolno zasysać (zbierać) rozpuszczalników, substancji toksycznych, palnych lub wybuchowych oraz silnie żrących kwasów.

element urządzenia	akcja	kontrola
przewód zasilający	sprawdź przed i po każdym użyciu	przetarć, złamań, skręceń, rozcięć
szczotka	sprawdź przed i po każdym użyciu	zużycia, uszkodzenia włosia, uszkodzony pad / uchwyt
gumy ssawy	sprawdź przed i po każdym użyciu	zużycia, obtarcia, ubytki
filtr wody, koszykowy i stożkowy	sprawdź przed i po każdym użyciu	czystości i przepustowości
zbiorniki	sprawdź przed i po każdym użyciu	opróżnij zbiorniki i przepłucz wodą czystą

Instrukcje bezpieczeństwa

- Przed podłączeniem maszyny do prądu należy sprawdzić, czy napięcie w sieci zasilającej odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej maszyny.
- Maszyna powinna być używana tylko zgodnie z jej przeznaczeniem tzn. **do czyszczenia na mokro**. Używanie maszyny do innych celów jest zarówno niewłaściwe jak i niebezpieczne.
- Po podłączeniu maszyny do prądu, nie wolno trzymać dyszy i ssawy blisko wrażliwych części ciała, takich jak oczy, usta, uszy itd.
- Maszyny nie powinno się nigdy pozostawiać bez nadzoru w obecności dzieci lub osób trzecich.
- Należy pamiętać o wyjęciu wtyku zasilania z gniazda w czasie, gdy maszyna nie jest używana.
- Nie wolno podnosić maszyny za przewód ani wyszarpywać wtyczki z gniazda.
- Przed użyciem należy sprawdzić wszystkie przewody. Nie wolno używać urządzenia w przypadku wykrycia wadliwych przewodów.
- Dodatkowe przewody przedłużające i wtyczki powinny być suche i trzymane z dala od wilgotnych powierzchni (maksymalnie 21m, o minimalnym przekroju 3x2,5mm²)
- Należy pamiętać o odłączeniu maszyny od prądu przed otwarciem go w celu konserwacji, etc. Maszyny nie powinno się nigdy zanurzać w wodzie. Nie wolno używać rozpuszczalników ani silnych detergentów.
- Nie wolno używać maszyny w miejscach nasyconych gazami gdyż istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia niekontrolowanego wybuchu.

Producent nie odpowiada za obrażenia osób i zwierząt oraz zniszczenia obiektów spowodowane niewłaściwym lub nieracjonalnym użytkowaniem maszyny oraz nieprzestrzeganiem instrukcji w jakikolwiek sposób.

Podłączenie elektryczne urządzenia:

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych Zakładu Energetycznego. Zgodnie z przepisami uziemienie urządzenia zależy od zastosowanego przy nim przewodu zasilającego.

Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji, należy BEZWARUNKOWO wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

PRZEWÓD ZASILAJACY MOŻE BYĆ WYMIENIANY WYŁĄCZNIE PRZEZ WYKWALIFKOWANEGO SERWISANTA Z UPRAWNIENIAMI SEP

OPIS URZĄDZENIA

W skład urządzenia wchodzi:

- maszyna z przewodem zasilającym ~230V
- ssawa zbierająca
- szczotka czyszcząca (średnio twarda - zielona)
- osłona antybryzgowa szczotki
- instrukcja obsługi
- karta gwarancyjna (okres gwarancji: 12m-cy)
- opakowanie

Każde urządzenie posiada indywidualny numer identyfikacyjny, umieszczony na tabliczce znamionowej znajdującej się na tylnej części gryfu / uchwytu sterującego maszyny. Numer widnieje również w karcie gwarancyjnej.

Wypełniona karta gwarancyjna jest wymagana w przypadku naprawy gwarancyjnej urządzenia.

Tabliczka jest jedynym uznawanym przez producenta świadectwem identyfikacyjnym urządzenia i zawiera wszystkie dane pozwalające udzielać producentowi (serwisowi) wszelkich informacji technicznych oraz ułatwiające wyszukiwanie i nabywanie części zamiennych.

Należy uważać, aby tabliczka nie uległa zatarciu lub zniszczeniu. Zniszczenie tabliczki znamionowej jest równoważne z utratą gwarancji.

IMPORTER / PRODUCENT

IMPORTER:	PRODUCENT:
POLOR SP. Z O.O. UL. WŁADYSŁAWA IV 1 70-651 SZCZECIN TEL (91) 81-01-250	NUMATIC INTERNATIONAL MILLFIELD ROAD, CHARD, SOMERSET, TA20 2GB WIELKA BRYTANIA

OPIS URZĄDZENIA

Budowa urządzenia



1. Uchwyt / gryf sterujący
2. Separator
3. Zbiornik górny na brudną wodę
4. Wąż spustowy wody brudnej
5. Zbiornik dolny na czystą wodę
6. Blokada szczotki
7. Szczotka czyszcząca
8. Dźwignia regulacji położenia gryfu
9. Włącznik silnika ssącego
10. Włącznik podawania wody
11. Wskaźnik zasilania

12. Przycisk uruchamiania
13. Przycisk uruchamiania
14. Wąż / korek wlewania wody czystej
15. Wąż ssący separator - ssawa
16. Wąż ssący separator - silnik
17. Wąż opróżniania zbiornika wody czystej
18. Dźwignia podnoszenia ssawy
19. Pokrętła mocujące ssawę w uchwycie
20. Ssawa półparaboliczna
21. Filtr wody czystej
22. Szczotka czyszcząca

PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

Montaż listwy ssącej

Ssawa sama dostosowuje się do posadzki i nie wymaga regulacji.

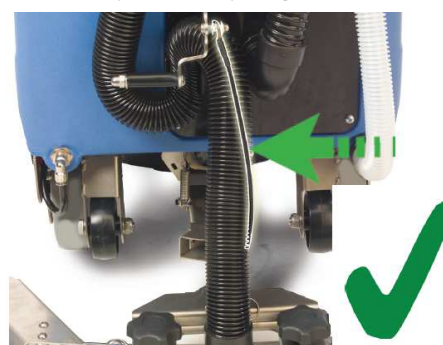
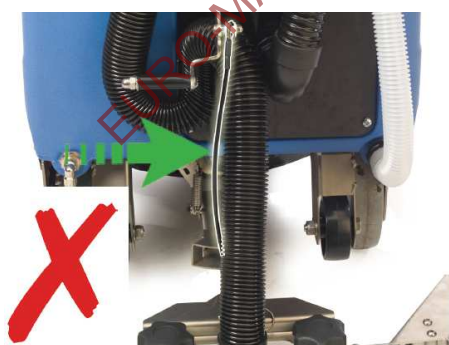
1. Wyjmij zawleczkę mocującą ssawę.
2. Połącz ssawkę z trzpieniem prowadzącym Fig.9.
3. Połącz linkę podnoszenia ssawy zawleczką Fig.10.



4. Sprawdź poprawność działania podnoszenia ssawy Fig.11.



5. Sprawdź poprawność prowadzenia węża ssącego.



6. Opuść szczotkę uprzednio zwalniając (wciskając) blokadę Fig.7.



PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

Regulacja położenia gryfu

1. Przesuń dźwignię zgodnie z obrazkiem Fig.1.



Fig 1



Fig 2

2. Następnie ustaw uchwyt do żądanej pozycji Fig.2.

Montaż zbiornika, węży ssących i szczotki

3. Zamocuj zbiornik zgodnie z obrazkiem Fig.3.



Fig 3



Fig 4

4. Podłącz węże ssące zgodnie z obrazkiem Fig.4 (wąż idący od ssawy z lewej strony separatora).
5. Zamocuj szczotkę / uchwyt padów zgodnie z obrazkiem Fig.5. Pady czyszczące mocuj do uchwytu padów zawsze centrycznie.



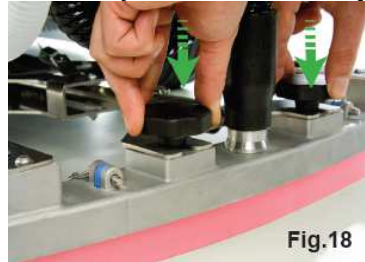
Fig 5



PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

Podnoszenie listwy ssącej i szczotki

Listwa ssąca została wyposażona w specjalne mocowania uwalniające ssawę w czasie mocniejszego uderzenia o krawędź regału, ściany itp. Zapobiega to zniszczeniu ssawy na skutek błędu operatora urządzenia.



1. Poluzuj mocowania śrubowe a następnie dokręć z niewielką siłą.

Napełnianie dolnego zbiornika wodą czystą

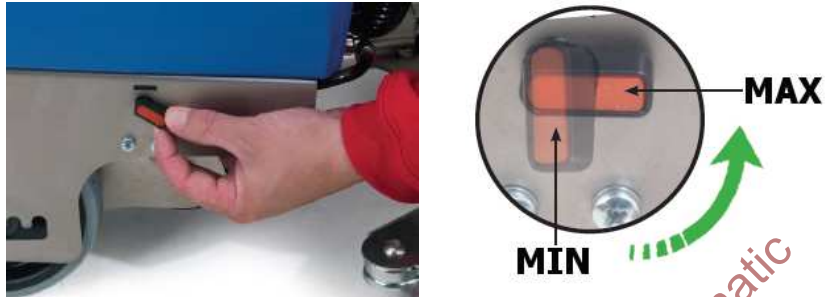


2. Wyciągnij wąż z korkiem Fig.12 (lub odkręć całą nakrętkę) i uzupełnij zbiornik czystej wody roztworem ZIMNEJ wody i środka myjącego **NIEPIENIĄCEGO** (np. BLIZZARD marki KLEEN). Poziom napełnienia można kontrolować w przezroczystym węży spustowym wody czystej (po otwarciu jego korka).

UWAGA! Do maszyny można używać TYLKO środków chemicznych niepieniących przeznaczonych do mycia maszynowego (jak np. KLEEN Blizzard ph11). Nie wolno też zbierać płynów pieniających, łatwopalnych, wybuchowych czy innych szkodliwych znajdujących się na posadzce. Pojawienie się piany w prawym okienku separatora (przy filtrze stożkowym) oznacza, że musimy natychmiast przerwać pracę i znaleźć źródło problemu. W razie niezastosowania się do powyższej instrukcji uszkodzeniu mogą ulec części mechaniczne urządzenia.

PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

Regulacja ilości podawanej wody



1. Wyreguluj ilość podawanej wody za pomocą kranika umieszczonego z lewej dolnej strony maszyny. Ilość powinna gwarantować równomierne namoczenie posadzki pod szczotką. Wydatek wody powinien być zależny od prędkości jazdy i od posadzki (od jej chropowatości, chłonności oraz od rodzaju pracy).

Dodatkowe instrukcje



Fig 13

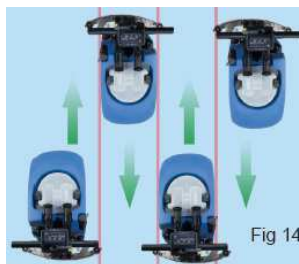


Fig 14

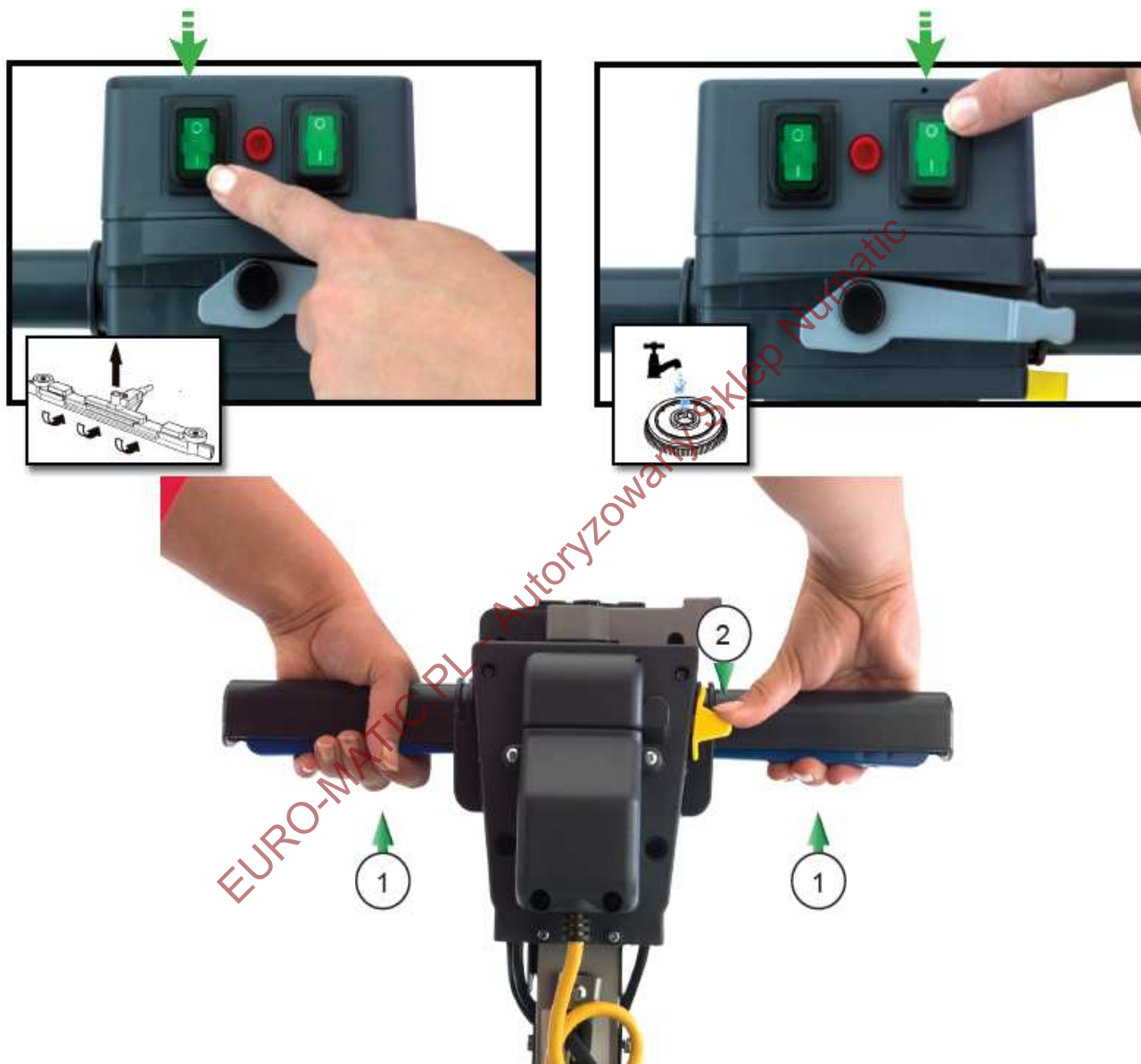


Fig 15

2. Zawsze zamieć wstępnie posadzkę przed rozpoczęciem mycia za pomocą mopa akrylowego Fig.13 lub zmiatarki. Pamiętaj o postawieniu znaku ostrzegawczego „mokra podłoga” podczas pracy. Luźne zabrudzenia, piasek i kurz powodują wcześniejsze zapełnienie filtrów, wcześniejsze zużycie gum ssących, zapychanie szczotki / pada, uszkodzenia gum ssących, zapchania węży ssących oraz powodują powstawanie smug. Przy czyszczeniu dużych powierzchni pamiętaj aby jeździć „na zakładkę” szczotką a nie ssawą Fig.14. Pamiętaj aby ssawę w czasie pracy regularnie przecierać miękką zwilżoną szmatką Fig.15.

URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

Uruchamianie funkcji urządzenia



1. Podłącz urządzenie do zasilania ~230V.
2. Włącz podawanie wody (dozowanie – str. 10) oraz układ ssący.
3. Uruchom szczotkę poprzez przytrzymanie przycisków 1 i naciśnięcie raz przycisku 2. W czasie pracy wystarczy trzymać jeden z dwóch przycisków 1 (dowolny). Po ich puszczeniu należy od nowa powtórzyć operację (2x1 + 2).

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Czyszczenie urządzenia po pracy

UWAGA!

Urządzenie musi być dokładnie wyczyszczone po każdym użyciu. Dotyczy to zwłaszcza filtrów, zbiorników, węży ssących i spustowych. Dodatkowo należy opróżnić dolny zbiornik z wody z chemią i przepłukać czystą wodą przejeżdżając kilkanaście metrów jak podczas normalnej pracy. Niedostosowanie się do powyższych instrukcji może powodować zapychanie się maszyny. Uszkodzenia lub niesprawności powstałe w ten sposób nie kwalifikują się jako bezpłatne naprawy gwarancyjne.



Fig 22



Fig 19

1. Po napełnieniu się górnego zbiornika wodą brudną (40L) następuje odcięcie ciągu silnika ssącego za pomocą czarnej klapki / pływaka (Fig.22). Maszyna przestaje zbierać wodę. Należy wyłączyć urządzenie i przejechać maszyną w miejsce spustu wody brudnej. Wodę brudną spuszczaamy bocznym, rozciągliwym wężem spustowym A / Fig.19.



Fig 20



Fig 21



Fig 22



Fig 23



Fig 24



Fig 25

2. Odłącz węże ssące z separatora Fig.20. Zdejmij separator ze zbiornika wciskając jego mocowania w kierunku środka. Umyj separator i przetrzyj miękką szmatką Fig.21. **Wyciągnij filtr stożkowy spod czarnej klapki / pływaka Fig.22, przepłucz go, osusz Fig.23 i zamontuj z powrotem pod czarną klapkę.** Wyciągnij filtr koszykowy, opróżnij go i przepłucz Fig.25.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Czyszczenie urządzenia po pracy



1. Odepnij biały wąż spustowy dolnego zbiornika, spuść resztki roztworu a następnie przepłucz zbiornik wodą czystą. Pamiętaj o wyczyszczeniu filtra podawania wody umieszczonego z lewej dolnej strony maszyny Fig.27. Należy delikatnie wykręcać go w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara.

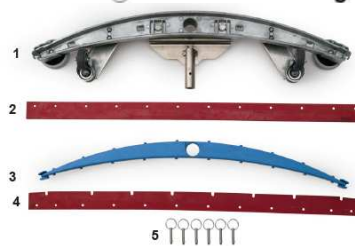
Demontaż i czyszczenie ssawy



Fig.29



Fig.30



2. Zdemontuj ssawę z trzpienia prowadzącego wyciągając dwie zawlecзки zabezpieczające **5**. Wyciągnij cztery zawlecзки zabezpieczające **5** (Fig.28) wewnętrzną niebieską listwę trzymającą gumy ssące Fig.29. Zdemontuj z kołków gumy ssawy Fig.30. Przy składaniu pamiętaj aby gumę z nacięciami **4** zamocować po wewnętrznej stronie ssawy. Gumy można używać dwustronnie.

INFORMACJE

Diagnostyka urządzenia

PROBLEM	POWÓD	ROZWIĄZANIE
Słabe zbieranie	Pełen zbiornik wody brudnej Zablokowany wąż ssący Źle podłączone węże Kosz w zbiorniku zabrudzony Filtr stożkowy zabrudzony Brud pod uszczelką separatora Uszkodzona uszczelka separatora Uszkodzone lub zagięte węże ssące Uszkodzone gumy lub kółka ssawy	Opróżnij zbiornik Zdemontuj i przeczyszc Sprawdź podłączenia Zdemontuj i wyczyść Zdemontuj i wyczyść Zdemontuj i wyczyść Wymień na nową Sprawdź i wymień Sprawdź i wymień
Słabe mycie	Źle dopasowane szczotki / pady / chemia Zabrudzone szczotki / pady	Skontaktuj się z doradcą Sprawdź, wyczyść lub wymień
Nie podaje wody	Pusty zbiornik z wodą czystą Zabrudzony filtr wody czystej Zabrudzony zbiornik wody czystej	Sprawdź poziom wody i napełnij Zdemontuj i wyczyść Sprawdź zbiornik i drożność przewodów

Dane techniczne

DANE TECHNICZNE TT 4045

Wydajność teoretyczna	~1600m ² /h
Szerokość pracy	450mm
Moc silnika szczotki	1500 W
Moc silnika ssawy	1000W
Zasilanie	~230V
Długość przewodu	21m
Obroty	150 obr./min.
Szerokość szczotki	1x450 mm
Szerokość pad	1x16"
Pojemność zbiornika	2x40 l
Waga	57 kg
Wymiary	470x890x1180mm

DANE TECHNICZNE TT 4055

Wydajność teoretyczna	~2000m ² /h
Szerokość pracy	550mm
Moc silnika szczotki	1500 W
Moc silnika ssawy	1000W
Zasilanie	~230V
Długość przewodu	21m
Obroty	150 obr./min.
Szerokość szczotki	1x550 mm
Szerokość pad	1x20"
Pojemność zbiornika	2x40 l
Waga	65 kg
Wymiary	570x1030x1180mm

INFORMACJE

Certyfikat zgodności



EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the following equipment fulfils all the relevant provisions of:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2004/108/EC

Machine Description: **Scrubber Dryer**
Type: **TT, ET series**
Manufactured by: **Numatic International Limited**

This equipment has been designed and manufactured in accordance with the following standards:

IEC 60335-1:2010
IEC 60335-2-72:2002+A1
IEC 62233:2005

EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2

A technical construction file for this equipment is retained at the manufacturer's address.

Signed:

Date: 28/08/2012

Name: Allyn Boyes

Position: Technical Manager

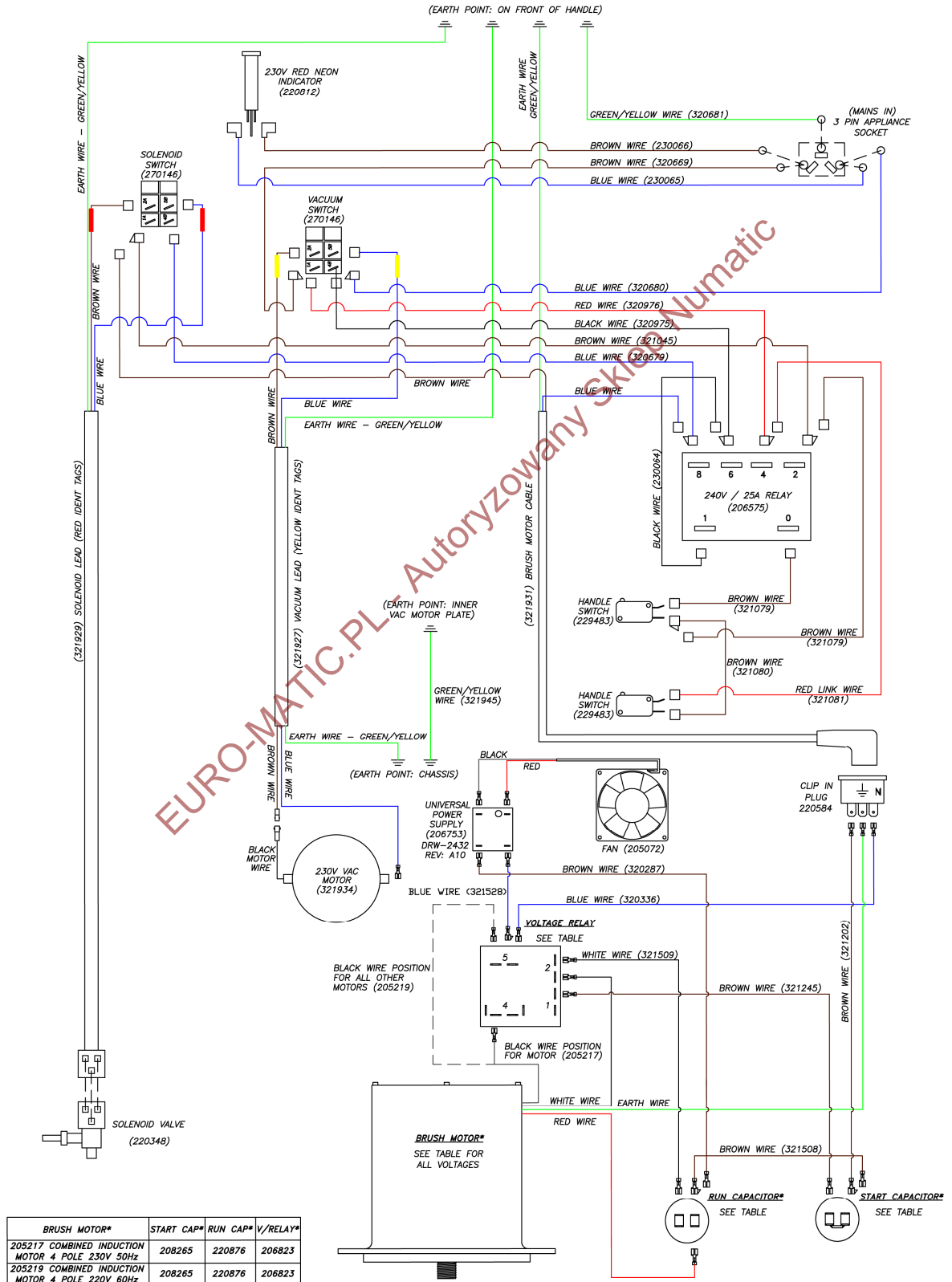
GB

Numatic International Limited,
Chard, Somerset.
TA20 2GB

www.numatic.co.uk

INFORMACJE

Schemat elektryczny



INFORMACJE BEZPIECZEŃSTWA

Informacja dotycząca bezpieczeństwa obsługi maszyny do pracy na mokro

UWAGA:

Jak każde urządzenie elektryczne wymaga uwagi i obserwacji w czasie pracy, rutynowe przeglądy urządzenia zapewniają bezpieczną eksploatację. Błędy w niezbędnej obsłudze urządzenia zastosowanie nieoryginalnych podzespołów wymiennych może w konsekwencji doprowadzić do sytuacji, w której urządzenie stanie się niebezpieczne dla operatora jak i osób trzecich. Konsekwencją powyższego jest odstąpienie producenta od odpowiedzialności za bezpieczeństwo wyrobu.

UWAGA:

Maszyny przeznaczonej do pracy na MOKRO zabrania się używać do zastosowań do pracy na SUCHO. Nie wolno stosować maszyn do zbierania substancji wybuchowych.

- Powierz urządzenie kompetentnej osobie
- Utrzymuj wszystkie filtry w czystości
- Sprawdzaj przed każdym uruchomieniem zamocowania filtrów i przewodów
- Wymieniaj natychmiast uszkodzone części jeśli tylko zostaną wykryte uszkodzenia

- Przegląd urządzenia wykonuj wyłącznie z odłączonym przewodem zasilającym z gniazda
- Nie wykonuj samodzielnie żadnych napraw, skontaktuj się z serwisem
- Nie wypinaj wtyczki zasilającej z gniazda poprzez pociągnięcie za przewód zasilający

UWAGA:

Urządzenie musi być dokładnie wyczyszczone po każdym użyciu. Dotyczy to zwłaszcza filtrów, zbiorników, węży ssących i spustowych. Dodatkowo należy opróżnić dolny zbiornik z wody z chemią i przepłukać czystą wodą przejeżdżając kilkanaście metrów jak podczas normalnej pracy. Niedostosowanie się do powyższych instrukcji może powodować zapychanie się maszyny. Uszkodzenia lub niesprawności powstałe w ten sposób nie kwalifikują się jako bezpłatne naprawy gwarancyjne.

UWAGA:

Urządzenie zostało zaprojektowane do użytkowania z oryginalnym osprzętem i akcesoriami, stosowanie innych akcesoriów lub osprzętu może zagrozić bezpieczeństwu operatora, osób trzecich lub wytrzymałości urządzenia. Lista dostępnych akcesoriów lub osprzętu dostępna jest u najbliższego dealera.

UWAGA:

USZKODZONY PRZEWÓD ZASILAJĄCY MOŻE WYMIENIĆ TYLKO PRZESZKOLONY PERSONEL LUB AUTORYZOWANY SERWIS

INFORMACJE

POMOC TECHNICZNA

Masz problem z obsługą urządzenia bądź pytania techniczne?
ZADZWOŃ

Infolinia 510-660-661

opłata za połączenie jak do sieci komórkowej T-Mobile

POMOC SERWISOWA

Awaria urządzenia?
ZADZWOŃ LUB NAPISZ

Infolinia 510-660-661

opłata za połączenie jak do sieci komórkowej T-Mobile

serwis@Numatic.pl

PRODUCENT / IMPORTER

IMPORTER:

POLOR SP. Z O.O.
UL. WŁADYSŁAWA IV 1
70-651 SZCZECIN
TEL (91) 81-01-250

PRODUCENT:

NUMATIC INTERNATIONAL
MILLFIELD ROAD, CHARD,
SOMERSET, TA20 2GB
WIELKA BRYTANIA

LOKALNY DYSTRYBUTOR

--